

SAUNA-CONTROL X

Art. No.: B6712



Montageanleitung

Assembly instructions

Montage de la commande

Montage bedieningspaneel

Montaggio centralina

- D** 1. Der Steuerungskasten wird auf das Dach der Saunakabine gelegt und mit zwei Schrauben befestigt.
- GB** 1. The control box is placed on the roof of the sauna cabin and fixed with two screws.
- F** 1. Le boîtier de commande doit être posé et fixé par deux vis sur le toit de la cabine de sauna.
- NL** 1. De besturingskast op het dak van de saunacabine leggen en met twee schroeven bevestigen.
- IT** 1. La scatola di comando viene posizionata sul tetto della cabina sauna e fissata con due viti.



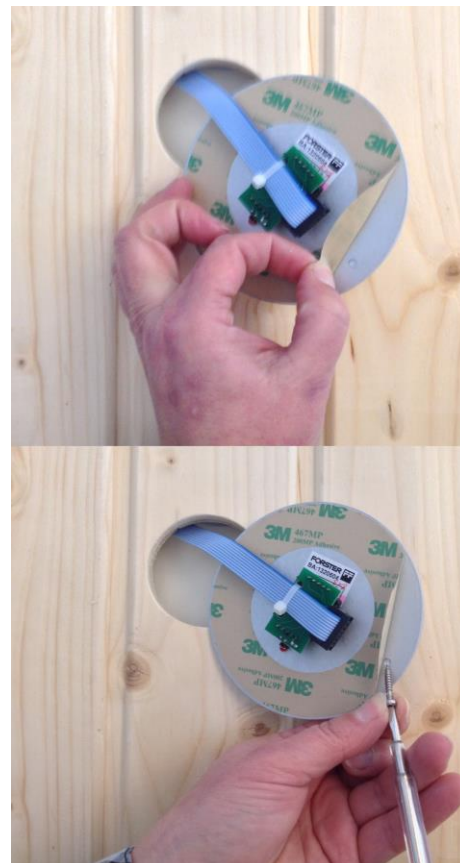
- D** 2. **Platzierung des Bedienteils im Innenbereich der Sauna:** Wählen Sie einen geeigneten Platz, der Ihnen zusagt. Achten Sie dabei darauf, das Bedienteil nicht direkt über den Saunaofen zu montieren. Halten Sie einen seitlichen Mindestabstand (links oder rechts) von 1 m zum Saunaofen ein. Der Abstand vom Boden zum Bedienteil darf 1,5 m nicht überschreiten.
- GB** 2. **Placing the operating unit inside the sauna:** Chose your preferred, suitable place. Avoid attaching the operating unit directly above the sauna heater. Keep a minimum distance (on the left- or right-hand side) of 1 m to the sauna heater. The distance between the floor and the operating unit must not exceed 1.5 m.
- F** 2. **Placer la commande à l'intérieur du sauna:** choisissez un emplacement adéquat qui vous convient. Veillez à ne pas installer la commande juste au-dessus du poêle de sauna. Respectez une distance latérale d'au moins 1 m (à droite ou à gauche) avec le poêle de sauna. La distance entre le sol et la commande ne doit pas excéder 1,5 m.
- NL** 2. **Plaatsing van het bedieningspaneel in het interieur van de sauna:** Kies een geschikte locatie die u bevalt. Let erop dat u het bedieningspaneel niet recht boven de saunakachel monteert. Houd een minimale laterale afstand (links of rechts) van 1 m van de saunakachel. De afstand van de bodem tot het bedieningspaneel mag maximaal 1,5 m zijn.
- IT** 2. **Posizionamento del dispositivo di comando all'interno della sauna:** selezionare la posizione in base alle proprie preferenze. Fare attenzione a non montare il dispositivo di comando sopra la stufa della sauna. Osservare una distanza minima laterale (destra o sinistra) pari a 1 metro rispetto alla stufa. La distanza dal pavimento al dispositivo di comando non deve essere superiore a 1,5 metri.

- D** 3. **Montage des Bedienteils:** Fertigen Sie einen Ausschnitt (Durchmesser: 50 mm, Tiefe: 20 mm) entweder an der Außen- oder Innenseite der äußeren Saunawand an. Anschließend das Kabel des Bedienteils durch den Kabelkanal auf das Dach führen.
- GB** 3. **Assembly of the operating unit:** Provide a recess (diameter: 50 mm, depth: 20 mm) in the outer sauna wall from outside or inside. Then lead the cable of the operating unit through the cable duct onto the roof.
- F** 3. **Montage de la commande:** réalisez une découpe (diamètre : 50 mm, profondeur : 20 mm) sur la face externe ou interne de la cloison extérieure du sauna. Puis conduire le câble de la commande à travers le caniveau de câbles vers le toit.



- NL** 3. **Montage van het bedieningspaneel:** Maak een opening (diameter: 50 mm, diepte: 20 mm) aan de buiten- of binnenzijde van de buitenwand van de sauna. Vervolgens voert u de kabel van het bedieningspaneel door de kabelgoot op het dak.
- IT** 3. **Montaggio del dispositivo di comando:** praticare un foro (diametro: 50 mm, profondità: 20 mm) sul lato esterno o interno della parete più esterna della sauna. Portare quindi il cavo del dispositivo di comando sul soffitto mediante apposita canaletta.

- D** 4. Das Bedienteil muss entweder mit den beiliegenden Schrauben in den beiden vorgebohrten Löchern befestigt oder mit dem, sich bereits auf der Rückseite des Bedienteils befindlichen, Klebeband festgeklebt werden.
- GB** 4. The operating unit must be attached through both predrilled holes with the included screws or fastened with the tape provided on the rear side of the operating unit.
- F** 4. La commande doit être fixée soit en serrant les vis fournies dans les deux trous prévus à cet effet, soit en la collant à l'aide du ruban adhésif qui est déjà apposé sur sa face arrière.
- NL** 4. Het bedieningspaneel moet ofwel met de meegeleverde schroeven in de twee vorgeboorde gaten worden bevestigd of met de plakband, die zich al op de achterzijde van het bedieningspaneel bevindt, worden vastgekleefd.
- IT** 4. Il dispositivo di comando deve essere assicurato mediante viti in dotazione utilizzando i due fori predisposti o con il nastro adesivo che si trova sul lato posteriore del dispositivo di comando.



- D** 5. Das Bedienteil laut elektrischer Installationsanleitung anschließen (230 V -> Fig. 1).
- GB** 5. Connect the operating unit according to the electrical installation manual (230 V -> Fig. 1).
- F** 5. Raccorder l'instrument de commande selon les instructions de l'installation électrique (230 V -> Fig. 1).
- NL** 5. Het bedieningspaneel aansluiten volgens de instructies ten aanzien van elektrische installatie (230 V->Fig. 1).
- IT** 5. Collegare il dispositivo di comando in base alle istruzioni di installazione elettriche (230 V -> Fig. 1).

- D** 6. Fühlermontage: Im Radius von 1,5 - 1,7 m Entfernung vom Saunaofen ein Loch – Durchmesser 7 mm – in die Saunadecke bohren (vorzugsweise in der Mitte eines Profilbrettes).
- GB** 6. Sensor assembly: At a distance of 1.5 - 1.7 m from the sauna heater, drill a hole with a diameter of 7 mm into the sauna ceiling (preferably in the middle of a profile board).
- F** 6. Montage de l'élément capteur: dans un périmètre de 1,5 - 1,7 m du poêle de sauna, percer un trou de 7mm de diamètre dans le plafond du sauna (au milieu d'une latte de préférence).
- NL** 6. Montage van de sensor: in een straal van 1,5 - 1,7 meter van de saunakachel een gat – diameter 7 mm – in het plafond van de sauna boren (bij voorkeur in het midden van een profielplaat).
- IT** 6. Montaggio sensore: praticare un foro di diametro pari a 7 mm sul soffitto della sauna a distanza di 1,5 - 1,7 m dalla stufa (preferibilmente al centro della tavola di profilo).

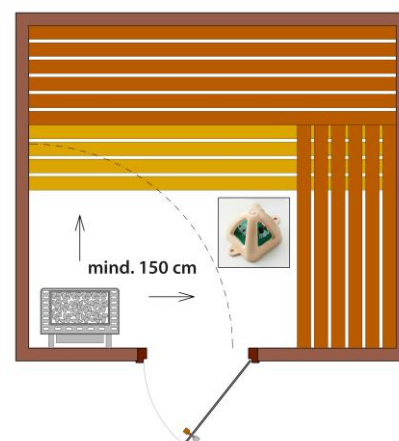
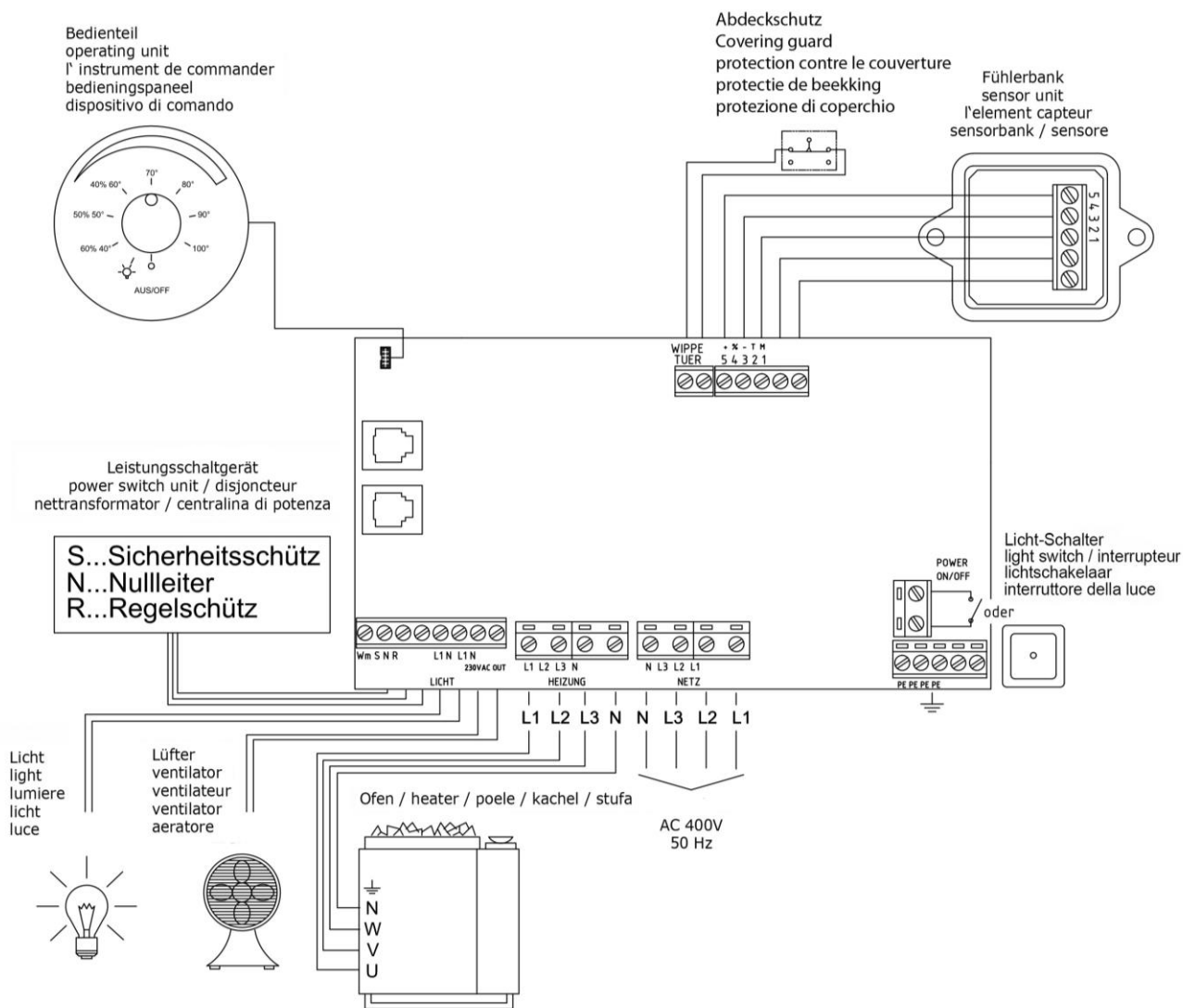


Fig. 1



D

7. Das beiliegende 5-polige Silikonkabel (5 x 0,5 mm) durch die Öffnung ziehen und jeweils in einer 1 zu 1-Verbindung (also 1 auf 1, 2 auf 2,...) mit dem Fühler sowie dem Steuerungskasten verbinden.

GB

7. Pull the provided 5-pole silicone cable (5 x 0.5 mm) through the opening and connect it respectively in 1 to 1 connections (i.e. 1 to 1, 2 to 2,...) with the sensor and the control box.

F

7. Passer le câble de silicone à 5 pôles fourni (5 x 0,5 mm) à travers l'ouverture et connecter au capteur ainsi qu'au boîtier de commande suivant les numéros apposés (1 avec 1, 2 avec 2,...).

NL

7. De meegeleverde 5-polige siliconenkabel (5 x 0,5 mm) door de opening trekken en telkens in een 1 op 1-verbinding (dus 1 op 1, 2 op 2,...) met de sensor en de regelkast verbinden.

IT

7. Inserire il cavo in silicone a 5 poli in dotazione (5 x 0,5 mm) attraverso il foro e collegare con collegamento 1 a 1 (quindi 1 a 1, 2 a 2,...) con il sensore e la scatola di comando.



- D 8. Den Fühler mit zwei Schrauben an der Saunadecke befestigen.
- GB 8. Fix the sensor with two screws to the sauna ceiling.
- F 8. Fixer le capteur au plafond du sauna à l'aide de deux vis.
- NL 8. De sensor met twee schroeven aan het plafond van de sauna bevestigen.
- IT 8. Fissare il sensore con due viti al soffitto della sauna.



- D 9. Anschluss der Innenleuchte: Die Saunaleuchte kann an jeder gewünschten Stelle der Sauna montiert werden, allerdings nicht direkt über dem aufsteigenden Heißluftstrom des Ofens. Zuerst ein Loch in das Saunadach bohren.
- GB 9. Connecting the inside light: The sauna light can be assembled to any desired place in the sauna, however not directly above the rising hot air stream of the heater. First drill a hole into the sauna ceiling.
- F 9. Raccordement de la lumière intérieure: la lumière du sauna peut-être installée à n'importe quel endroit souhaité du sauna, sauf au-dessus du courant d'air chaud ascendant du poêle. Pour commencer, percer un trou dans le toit du sauna.
- NL 9. Aansluiting van de binnenverlichting: de saunaverlichting kan op elke gewenste plaats in de sauna gemonteerd worden, behalve vlak boven de opstijgende hete-luchtstroom van de kachel. Eerst een gat in het dak van de sauna boren.
- IT 9. Collegamento della luce interna: la luce della sauna può essere montata a piacere in qualsiasi punto della sauna, tuttavia non direttamente sopra il flusso di aria calda della stufa. Praticare per prima cosa un foro nel soffitto della sauna.
- D 10. Ein hitzebeständiges Kabel (mindestens 140° C hitzebeständig) durch das Loch führen und die Innenleuchte an die Saunasteuerung anschließen.
- GB 10. Lead the heat-resistant cable (heat resistant up to at least 140°) through the hole and connect the inside lamp to the sauna controls.
- F 10. Passer un câble résistant à la chaleur (résistant à au moins 140°C) à travers le trou et raccorder la lumière intérieure à la commande du sauna.
- NL 10. Een hittebestendige kabel (hittebestendig tot minstens 140°C) door het gat voeren en de binnenverlichting op het bedieningspaneel aansluiten.
- IT 10. Inserire un cavo resistente al calore (resistente almeno a 140° C) attraverso il foro e collegare la luce interna alla centralina della sauna.

D

11. Geräteschalter (Switch off):

Auf der Rückseite der Steuerungsbox befindet sich ein Geräteschalter. Damit kann die Elektrik vom Netz getrennt werden. Bei Bedarf kann der Geräteschalter überbrückt und an einen externen EIN/AUS-Schalter angeschlossen werden (siehe Schaltplan Seite 3).

GB

11. Appliance switch (Switch off):

There is an appliance switch on the back of the control box. It is provided to disconnect the electrical system from the mains supply. If needed the appliance switch can be bridged and connected to an external ON/OFF switch (see circuit diagram page 3).

F

11. Interrupteur de l'appareil (Switch off):

L'interrupteur de l'appareil se trouve sur la face arrière du boîtier de commande. Il permet de déconnecter le circuit électrique du secteur. Si besoin, l'interrupteur de l'appareil peut être ponté et être relié à un interrupteur MARCHE/ARRÊT externe (voir le schéma électrique sur page 3).

NL

11. Toestelschakelaar (Switch off):

Aan de achterkant van de besturingsbox bevindt zich de toestelschakelaar. Hiermee kan het elektrische gedeelte van het stroomnet gescheiden worden. Indien nodig, kan de toestelschakelaar overbrugd worden en door een externe AAN/UIT schakelaar vervangen worden (zie schakelschema op blz.3).

IT

11. Interruttore del dispositivo (Switch off):

Sul lato posteriore della centralina di comando si trova un interruttore che consente di scollegare la corrente alimentata dalla rete elettrica. Se necessario, l'interruttore può essere ponticellato e collegato a un interruttore ON/OFF esterno (cfr. schema dei circuiti pagina 3).



D

Elektrische Installation:

Die Installation des Steuerungskastens darf nur von einem zugelassenen Elektroinstallateur unter der Beachtung der einschlägigen Richtlinien durchgeführt werden. Weiters dürfen die Saunaeinrichtungen nur über einen festen Anschluss mit dem Netz verbunden werden.

GB

Electrical installation:

The installation of the control box must only be carried out by an authorised electrician under observation of the relevant guidelines. Furthermore the sauna equipment must only be connected to a fixed mains outlet.

F

Installation électrique :

L'installation du boîtier de commande doit uniquement être effectuée par un installateur-électricien agréé en tenant compte des directives correspondantes. De plus, les installations du sauna doivent uniquement être connectées au réseau par des raccords fixes.

NL

Elektrische installatie:

de regelkast mag uitsluitend door een erkende elektricien met inachtneming van de geldende richtlijnen geïnstalleerd worden. Verder mogen de saunavoorzieningen alleen via een vaste aansluiting met het stroomnet verbonden worden.

IT

Installazione elettrica:

L'installazione della scatola di comando può essere effettuata esclusivamente da un elettricista autorizzato nell'osservanza delle direttive in materia. I dispositivi della sauna possono inoltre essere collegati solo mediante allacciamento fisso alla rete.



Rieglerstr. 21, A-4873 Frankenburg, Tel.: +43/7683 5022

www.infracworld.at, E-Mail: office@tpi.co.at